

質 問 書

※ この MS-WORD 文書のまま送付お願いいたします。(PDF 等のフォーマットへ変換しないでください)

2021 年 6 月 9 日

「キルギス国ビシュケク市およびチュイ州医療機材整備計画準備調査」

(公示日:2021 年 5 月 26 日/調達管理番号:21a00229)について、質問と回答は以下の通りです。

通番号	当該頁項目	質問	回答
1	26 頁 第8条 報告書等	成果品提出日は 2022 年 5 月 31 日になっており、28 頁の業務工程計画(案)の文章とは異なります。	成果品提出日は 2022 年 5 月 31 日となります。 28 頁の(1)業務工程計画(案)の文章は、下記の通り訂正致します。 訂正前:2022 年 4 月に準備調査報告書を含む成果品を作成・提出することを想定する。 訂正後:2022 年 5 月に準備調査報告書を含む成果品を作成・提出することを想定する。
2	27 頁 7)準備調査報告書 (※完成予想図含む。)	11カ所の対象施設に対して、機材設置のための改修を行った際に、各部屋の改修後の完成予想図を作製することになりますでしょうか。	完成予想図の作成は必須ではありませんので、当該部分は削除いたします。
3	27 頁 準備調査報告書及び8)機材仕様書	準備調査報告書及び8)機材仕様書については、英文を作成し、先方政府へ提出することになっています。準備調査報告書と機材仕様書は、英文以外に露文も作成しますが、コンサルタントが提出するのは英文のみとなりますでしょうか。	準備調査報告書と機材仕様書については、英文ではなく、露文を先方政府へ提出頂く予定です。27頁の文章は、下記の通り訂正致します。英文から露文への翻訳は、キルギスにて行うことを原則とし、必要となる翻訳料は契約に含める予定であることから、必要経費を見積書に記載頂けますと幸いです。 訂正前:準備調査報告書及び8)機材仕様書については、英文を作成し、先方政府に提出する

			<p>こととする。</p> <p>訂正後：準備調査報告書及び8) 機材仕様書については、露文を作成し、先方政府に提出することとする。</p>
4	28 頁 (1) 業務工程計画(案)	2022 年 1 月に第二回現地調査、2022 年 4 月に成果品提出になっています。実施工程表とは異なる日程になっています。文章のほうが合っていますでしょうか。	<p>成果品提出については、上記 1. をご参照ください。第二回現地調査の時期についても、下記の通り訂正致します。</p> <p>訂正前：翌 2022 年 1 月に第二回現地調査（概略設計）を実施することを想定する。</p> <p>訂正後：翌 2022 年 2 月に第二回現地調査（概略設計）を実施することを想定する。</p>

以 上